

EGYPT



Treaty Series No. 19 (1972)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the
Government of the United Arab Republic

concerning the Tutankhamen Exhibition

Cairo, 28 July 1971

[The Agreement entered into force on 28 July 1971]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1972*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

13½p net

Cmd. 4898

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB REPUBLIC
CONCERNING THE TUTANKHAMEN EXHIBITION**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Republic;

Desiring in the spirit of the Cultural Convention between them signed at Cairo on 26 September, 1965,⁽¹⁾ further to strengthen the friendly relationships and cultural co-operation between their two countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

(1) There shall be held at the British Museum in London for a period of six months, commencing in April/May 1972, an Exhibition of relics of the period of Tutankhamen belonging to the Cairo Museum.

(2) Annex A to this Agreement contains a list of objects to be exhibited and their individual valuation. It shall not be subject to alteration or modification except with the consent of the British Museum and of the Cairo Museum.

(3) The Government of the United Arab Republic shall take the necessary steps to authorise the exhibition in London of the objects referred to in paragraph 2 of this Article.

(4) The objects to be exhibited shall be furnished by the Government of the United Arab Republic, as a loan, solely for the purpose of the Exhibition. The Government of the United Kingdom, for their part, undertake to respect the rights of the Cairo Museum and the Government of the United Arab Republic in the objects to be exhibited and undertake, within the limits of their legal powers, to protect these objects against any form of sequestration, seizure or any form of prejudice to the rights of the Cairo Museum or the Government of the United Arab Republic, whether on the part of another government or an individual. The Government of the United Kingdom further undertake to co-operate in the implementation of arrangements for the physical security and protection of the objects, from the time of their arrival in the United Kingdom until the time of their departure from the United Kingdom, under the agreement between the British Museum and the Cairo Museum, a copy of which is attached to this Agreement at Annex B.

ARTICLE 2

(1) The Government of the United Kingdom shall arrange for the payment, in sterling, of the net proceeds of the Exhibition, after deduction of all expenses incurred in connection with it, to the fund administered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation for the restoration of the temples at Philae.

(¹) Treaty Series No. 97 (1968), Cmnd. 3846.

(2) The Government of the United Arab Republic shall not be charged by the Government of the United Kingdom or the British Museum with any expenses or have any financial obligations of any sort towards them in connection with the Exhibition.

ARTICLE 3

(1) (a) The Government of the United Kingdom shall, subject to the necessary Parliamentary approval which the Government of the United Kingdom undertake to seek, indemnify the Government of the United Arab Republic up to a limit of £9,060,000 in respect of any loss or damage to the objects listed in Annex A to this Agreement, other than loss or damage resulting from the actions or omissions of the Government of the United Arab Republic, or of the Cairo Museum, from the time of the removal of the objects from the Cairo Museum to the time of their arrival at the Cairo Museum on their return from London. This indemnity shall extend to any loss or damage suffered by the Government of the United Arab Republic as the result of any decision, order or procedure in the United Kingdom preventing the objects from being returned to the United Arab Republic at the end of the Exhibition. The circumstances giving rise to the proceedings initiated against the Government of the United Arab Republic shall not be considered as constituting an action or omission on their part within the meaning of this sub-paragraph. The Government of the United Kingdom shall inform the Government of the United Arab Republic of the granting of the Parliamentary approval referred to above before the removal of the objects from the Cairo Museum.

(b) Sub-paragraph (a) notwithstanding, this indemnity shall exclude any loss or damage, caused during transit between the Cairo Museum, and the British Museum, both before and after the Exhibition, as a result of any war or hostilities or other warlike operations.

(2) The Government of the United Kingdom shall arrange for the insurance of the objects, to the valuation specified in Annex A to this Agreement, against the risks specified in sub-paragraph (b) of paragraph (1) of this Article. Evidence of such insurance shall be produced to the Director of the Cairo Museum before the departure of the objects. The premium payable for such insurance, and any other expenses incurred in connection therewith, shall be a charge against the proceeds of the Exhibition in accordance with paragraph (1) of Article 2. No charge in connection with such insurance shall fall on the Government of the United Arab Republic.

(3) Should the indemnity set out in paragraph (1) of this Article be called upon, the Government of the United Arab Republic shall ensure that the Government of the United Kingdom are subrogated to any rights, which the Government of the United Arab Republic or persons under its jurisdiction may have, to recover compensation for the loss or damage in question.

ARTICLE 4

Any other arrangements for the holding of the Exhibition such as packing, unpacking and transport of the objects to be exhibited, the participation of representatives of the Cairo Museum, the production of any representation

or copy of any of the objects to be exhibited, together with any other matters, will be the subject of arrangements to be made between the Cairo Museum and the British Museum.

ARTICLE 5

Any dispute between the two Governments concerning the interpretation or execution of this Agreement shall be settled by direct negotiations between the two Governments. If agreement is not reached as a result of such negotiations, either Government may submit the dispute to a Committee of Arbitration, composed of three members. Each Government shall nominate an arbitrator within a period of two months from the receipt of the notice of the submission of the dispute to arbitration. The two arbitrators selected shall, within one month of their nomination, choose a third arbitrator, who shall not be a national of either Government, to act as chairman of the Committee of Arbitration. If the periods of time referred to above are not respected, each Government shall have the right, in default of any further agreement between the two Governments on other means of arriving at a solution, to request the President of the International Court of Justice to make the necessary nomination. The Committee shall take its decision by a majority of votes. Its decision shall be final and binding.

ARTICLE 6

This Agreement shall enter into force on signature.

In witness whereof the undersigned being duly authorised thereto by their respective Governments have signed this Agreement.

Done in duplicate at Cairo, this 28th day of July 1971, in the English and Arabic languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

A. B. URWICK

For the Government of the United
Arab Republic:

GAMAL MOKHTAR
28/7/1971

ANNEX A

OBJECTS TO BE EXHIBITED

With their description, catalogue numbers in the "Guide to the Egyptian Museum", and the "Journal d'Entrée du Musée Egyptien", and their valuation for the purposes of the indemnity and insurance in accordance with Article 3.

<i>Description</i>	<i>Guide Nos.</i>	<i>Journal Nos.</i>	<i>Insurance Value</i> £
1. Child's chair with foot-stool	22-23	J. 62033	80,000
2. Wooden stool	550	J. 62038	80,000
3. Wooden box	750	J. 61495	60,000
4. Box inlaid with ivory (not lid)	1189	J. 61477	250,000
5. Bed supported by two cows	521	J. 62013	500,000
6. Box with carrying-poles	5	J. 61445	150,000
7. Wooden gaming-board	—	J. 62058	200,000
8. Small wooden shrine over-laid with gold	14	J. 61481	600,000
9. Wooden cabinet	738	J. 61446	80,000
10. Earrings with birds' heads	364	J. 61969	200,000
11. Necklace with vulture-pectoral	228	J. 61892	200,000
12. Cloisonné collar representing a vulture ...	315	J. 61876	200,000
13. Pectoral decorated with apes in boat ...	344	J.	200,000
14. Scarab	65	J. 61974	50,000
15. Necklace with pectoral showing blue lapis scarab in boat	350	J. 61896	200,000
16. Pectoral with winged scarab holding boat	343	J. 61884	500,000
17. Winged scarab on heb-sign	229	J. 61887	150,000
18. Necklace with pectoral showing three scarabs with discs	227	J. 61900	300,000
19. Gold bracelet with lapis scarab	360	J. 62360	150,000
20. Statuette of Amenophis III	445	J. 60702	200,000
47. Sheet-gold collar decorated with a figure of a winged cobra	312 <i>or</i> 313	J. 61917	25,000
48. Sheet-gold collar (usekh)	322 <i>or</i> 323	J. 61911	25,000
21. Gold mask	220	J. 60672	1,000,000
22. Gold dagger	225	J. 61584	250,000
23. Cane with gold figure of king	195	J. 61665	100,000
24. Crook and flail	404	J. 61762	
	86	J. 61760	20,000
25. Bow	1599	J. 61518	100,000
26. Flabellum	187	J. 62001	200,000
27. Gilded wooden statue of king	181	J. 60708	250,000
28. Model boat	480	J. 61344	30,000
29. Canopic jar stopper	438	J. 60687	100,000
30. Model sarcophagus	1186	J. 60688	250,000
31. Wooden ushabti	17	J. 60825	50,000
41. Wooden model figure of king on bier ...	449	J. 60720	100,000
32. Standing lion, alabaster	544	J. 62114	200,000
33. Alabaster vase, sma-tawy	7	J. 62118	100,000
34. Boomerang	636 <i>or</i> 637	J. 61614	5,000

	<i>Description</i>	<i>Guide Nos.</i>	<i>Journal Nos.</i>	<i>Insurance Value £</i>
35.	Trumpet	125	J. 62008	150,000
36.	Ivory head-rest with lions	533	J. 62020	120,000
37.	Alabaster lotus-cup	11	J. 62125	200,000
38.	Alabaster box with inlay	12	J.	50,000
39.	Gilded cow's head	395	J. 60736	200,000
40.	Kherep-sceptre of beaten gold on wood	—	J. 61759	250,000
46.	Small gilded anthropoid coffin	470?	J. 60697	200,000
49.	Gilded Anubis-emblem (one of pair)	435	J. 61374	150,000
50.	Ivory palette of Meritaten	380	J. 62079	15,000
42.	Gilded statuette of king	409	J.	120,000
43.	Gilded statuette of king on black leopard	410	J. 60714	150,000
44.	Gold-plated figure of Ptah	432	J. 60739	100,000
45.	Gilded statuette of king standing on boat	407	J.	200,000
	Grand total	<u>£9,060,000</u>

ANNEX B

AGREEMENT BETWEEN THE DIRECTORS OF THE CAIRO MUSEUM AND THE BRITISH MUSEUM CONCERNING THE TUTANKHAMEN EXHIBITION

In accordance with the provisions of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Republic signed at Cairo on the 28th of July 1971, authorising the Exhibition of Tutankhamen relics belonging to the Cairo Museum, the Directors of the British and Cairo Museums agree as follows:

1. The list of the objects to be exhibited and their valuation is set out in Annex A to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Republic. A copy of that Annex is attached to this Agreement.
2. The method to be used for the transport of the exhibits to and from the United Kingdom will be fixed by agreement between the Directors of the two Museums.
3. The British Museum agrees to take out an insurance to cover the exhibits against loss or damage in transit, caused as the result of any war or hostilities or other warlike operations, from the time of their removal from the Cairo Museum to the time of their arrival at the British Museum, and, at the end of the period of the exhibition, from the time of their departure from the British Museum until the time of their arrival at the Cairo Museum. The premium payable will be a charge against the proceeds of the exhibition.
4. The British Museum, in association with *The Times* newspaper, will be responsible for the finance and administration of the Exhibition. No expenditure shall be incurred by the Cairo Museum in connection with the Exhibition.
5. The British Museum undertakes to obtain the prior agreement of the Cairo Museum to the production of any representation, cast or copy of any kind of the objects, subject to conditions prescribed by the Cairo Museum. The agreement of the Cairo Museum will also be required for any scientific or technical work on the objects. The nett revenue from the sale of photographs and publications, prepared especially for the Exhibition will be treated as a part of the revenue of the Exhibition for the purpose of Article 2 of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Republic.
6. The packing and unpacking of the cases in Cairo and London will be carried out in the presence of representatives of the two Museums. A protocol will be drawn up recording the condition of the objects before the closure and on the opening of the cases.

7. The Cairo Museum will choose two representatives to be in London for the period of the Exhibition, each representative being present for a part of the period in question. Their expenses, in the form of a daily subsistence rate agreed between the two Museums, will be a charge against the proceeds of the Exhibition.
8. Any disagreement between the two Museums on the matters referred to in this Agreement shall be resolved by the Directors of the two Museums or, if necessary, shall be referred by them to the two Governments to be resolved in accordance with the provisions of the Agreement between them.

The Director of The British Museum

The Director of The Cairo Museum

London, the day of July, 1971.

Cairo, the day of July, 1971.

٦ - تتم عملية تعبئة الآثار وتغليفها في القاهرة ولندن بحضور مندوبي المتحفين وبحرر محضر يذكر فيه حالة القطع قبل غلق الصناديق. وعند فتحها .

٧ - يختار المتحف المصري اثنين يمثلانه في لندن أثناء المعرض يمكن كل منهما فترة من الوقت أثناء اقامة المعرض وتكون صاريهما بشكسل أجر يوسى للمعيشة يتفق عليه بين المتحفين ويتطوع من حصيلته المعرض .

٨ - عند حدوث أى خلاف بين المتحفين فيما يختص بهذا العقد يعهد بحله لديرى المتحفين ولهما عند الضرورة أن يرجعا الى حكومتيهما لكن يتوصلا الى الحل طبقا لنصوص الاتفاق المعقود بينهما .

مدير المتحف البريطانى

مدير المتحف المصرى

لندن فى

القاهرة فى

ملحق (رقم ب)

اتفاق

بين مديري متحف القاهرة والمتحف البريطاني

مختصين معرض توت عنخ آمون

تنفيذا للاتفاق الموقع بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا وحكومة الجمهورية العربية المتحدة في القاهرة بتاريخ ٢٨ يوليو ١٩٧١ بالمواثقة على اقامة معرض لآثار توت عنخ آمون المملوكة للمتحف المصري . تم اتفاق مديري المتحفين المصري والبريطاني على ما يأتي :

١ - ارفق بالاتفاق المبرم بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا كشف بالآثار التى ستعرض وتيجتها . ويرفق بهذا الاتفاق صورة من الكشف المذكور (ملحق أ) .

٢ - يتفق مديرا المتحفين على الطريقة التى تستخدم فى نقل الآثار الى المملكة المتحدة ومنها .

٣ - يوافق المتحف البريطاني على التأمين على الآثار التى ستعرض ضد الخسارة أو الضرر أثناء النقل الذى يحدث نتيجة لأية حرب أو أعمال عداية أو أية أعمال شبه حربية أخرى فى الفترة منذ مغادرتها المتحف المصري حتى تصل المتحف البريطانى وعند نهاية المعرض فى الفترة منذ مغادرتها المتحف البريطانى حتى وصولها للمتحف المصري . وتتطعم أنساط التأمين من حصيلته المعرض .

٤ - يكون المتحف البريطانى بالاشتراك مع جريدة التايمز مسئولان عن تمويل وإدارة المعرض ولا يتحمل المتحف المصري أية صاريف تتعلق بالمعرض المذكور .

٥ - يتعهد المتحف البريطانى بالحصول على موافقة مسبقة من المتحف المصري عند عمل نسخ أو نماذج أو قوالب من أى من الآثار طبقا للشروط التى يضعها المتحف المصري . كما تؤخذ موافقة المتحف المصري بخصوص أى عمل على أوفنى على الآثار . وتعتبر الحصيله الناتجة عن بيع الصور والمطبوعات التى عملت خصيصا للمعرض جزءا من دخل المعرض لأجل الغرض المذكور فى المادة الثانية من الاتفاق بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا .

رقم	الوصف	رقم الدليل أو	رقم دفتر التسجيل	القيمة التأسيسية بالجنيه الاسترليني
٢٤	بوسيرانج	٦٢٦ ٦٢٧	٦١٦١٤	٥٠٠٠
٢٥	نغير	١٢٥	٦٢٠٠٨	١٥٠٠٠٠
٢٦	مسند للرأسين العلاج على جانبية أسدين	٥٢٢	٦٢٠٢٠	١٢٠٠٠٠
٢٧	كأس بشكل زهرة اللوتس من العرمر	١١	٦٢١٢٥	٢٠٠٠٠٠
٢٨	صندوق مطعم من العرمر	١٢	—	٥٠٠٠٠٠
٢٩	رأس بقرة مذهب	٣٩٥	٦٠٧٢٦	٢٠٠٠٠٠
٤٠	صولجان بشكل العلامه (خرب) من الخشب المكسو بالذهب	—	٦١٧٥٩	٢٥٠٠٠٠
٤٦	تابوت صغير بشكل آدمي مذهب	٤٧٠	٦٠٦٩٧	٢٠٠٠٠٠
٤٩	رمز أنوبيس مذهب (واحد من الاثنين)	٤٣٥	٦١٣٧٤	٢٥٠٠٠٠
٥٠	لوحة كتابه لعريت آمون من المسالج	٣٨٠	٦٢٠٧٩	١٥٠٠٠٠
٤٢	تتال مذهب للملك	٤٠٩	—	١٢٠٠٠٠
٤٣	تتال مذهب للملك واقفا على ظهر فهد	٤١٠	٦٠٧١٤	١٥٠٠٠٠
٤٤	تتال للاله بتاح مكسو برقائق من الذهب	٤٢٢	٦٠٧٣٩	١٠٠٠٠٠
٤٥	تتال مذهب للملك واقفا على قارب	٤٠٧	—	٢٠٠٠٠٠
				١,٤٥٣,٠٠٠
				١,٠٦٠,٠٠٠
			المجموع الكلي	

رقم	الوصف	رقم الدليل	رقم دفتر التسجيل	القيمة التائيمية بالجنيه الاسترليني
١٨	قلادة بها صدرية من ثلاثة جمارين	٢٢٢	٦١٩٠٠	٣٠٠,٠٠٠
١٩	تعلو رؤوسها قرص الشمس			
١٩	أسورة ذهب معلقة بجمران من اللازورد	٣٦٠	٦١٢٦٠	١٥٠,٠٠٠
٢٠	تثال صغير لا منحوس الثاني	٤٤٥	٦٠٧٠٢	٢٠٠,٠٠٠
٤٧	قلادة من رقائق الذهب معلقة	٣١٢	٦١٩١٧	٢٥٠,٠٠٠
	بشكل كهرا مجنحة	٣١٣		
٤٨	قلادة من رقائق الذهب (بشكل)	٣٢٢	٦١٩١١	٢٥٠,٠٠٠
	العلامة أوسخ	٣٢٣		
٢١	التفاع الذهبي	—	٦٠٦٧٢	١,٠٠٠,٠٠٠
٢٢	منحرج ذهب	٢٢٥	٦١٥٨٤	٢٥٠,٠٠٠
٢٣	حصا يعلموها تثال من الذهب	١٩٥	٦١٦٦٥	١٠٠,٠٠٠
٢٤	صولجان وسط	٤٠٤	٦١٧٦٢	٢٠,٠٠٠
		٨٦	٦١٧٦٠	
٢٥	تسوس	١٥٩٩	٦١٥١٨	١٠٠,٠٠٠
٢٦	مرحبة	١٨٧	٦٢٠٠١	٢٠٠,٠٠٠
٢٧	تثال خشب مذهب للملك	١٨١	٦٠٧٠٨	٢٥٠,٠٠٠
٢٨	نموذج لتأرب	٤٨٠	٦١٢٤٤	٣٠,٠٠٠
٢٩	قطا' أناه للاحشا' (كانتوب)	٤٣٨	٦٠٦٧٨	١٠٠,٠٠٠
٣٠	نموذج لتأبوت	١١٨٦	٦٠٦٨٨	٢٥٠,٠٠٠
٣١	تثال شوابتي من الخشب	١٧	٦٠٨٢٥	٥٠,٠٠٠
٤١	نموذج من الخشب للملك	٤٤٩	٦٠٧٢٠	١٠٠,٠٠٠
	على محفه			
٣٢	تثال أسد واقف من العرمر	٥٤٤	٦٢١١٤	٣٠٠,٠٠٠
٣٣	أناه من العرمر بشكل علامة الوحدة	٧	٦٢١١٨	١٠٠,٠٠٠

ملحق (رقم أ)

بالتقطع التي ستعرض

بوصفها وأرقامها في " دليل المتحف المصري " ودفتر

التسجيل الخاص بالمتحف المصري وتبينها من أجل

التعمير والتأمين طبقاً للمادة الثالثة

رقم	الوصف	رقم الدليل	رقم دفتر التسجيل	القيمة التأمينية بالجنيه الاسترليني
١	كرسي لطفل ومعه مستند للأقدام	٢٢ - ٢٣	٦٢٠٢٣	٨٠٠,٠٠٠
٢	كرسي بدون مستند للظهر	٥٥٠	٦٢٠٢٨	٨٠٠,٠٠٠
٣	صندوق خشبي	٧٥٠	٦١٤٩٥	٦٠٠,٠٠٠
٤	صندوق مطعم بالعلاج (بدون غطاء)	١١٨٩	٦١٤٧٧	٢٥٠,٠٠٠
٥	سرير محمول على يترتين	٥٢١	٦٢٠١٣	٥٠٠,٠٠٠
٦	صندوق له حاملان	٥	٦١٤٤٥	١٥٠,٠٠٠
٧	رقعة للجب من الخشب	-	٦٢٠٥٨	٢٠٠,٠٠٠
٨	مقصورة صغيرة من الخشب	١٤	٦١٤٨٦	٦٠٠,٠٠٠
٩	خزانة من الخشب	٧٢٨	٦١٤٤٦	٨٠٠,٠٠٠
١٠	زوج من الحلقات بشكل رأس طائر	٣٦٤	٦١٩٦٩	٢٠٠,٠٠٠
١١	قند له صدرية بشكل عقاب	٢٢٨	٦١٨٩٢	٢٠٠,٠٠٠
١٢	فلادة على شكل عقاب	٣١٥	٦١٨٧٦	٢٠٠,٠٠٠
١٣	فلادة الجزء الأوسط منها عبارة عن مركب بها تردان	٣٤٤	-	٢٠٠,٠٠٠
١٤	جفران	٦٥	٦١٣٧٤	٥٠٠,٠٠٠
١٥	قند يتوسطه جمران أزرق من اللازورد في قارب	٣٥٠	٦١٨٩٦	٢٠٠,٠٠٠
١٦	صدرية عبارة عن جمران مجنح يحمل قاربه	٣٤٣	٦١٨٨٤	٥٠٠,٠٠٠
١٧	جمران مجنح على العملاقة "حطب"	٢٢٩	٦١٨٨٧	١٥٠,٠٠٠
				٣,٧٠٠,٠٠٠

المادة السادسة :

يعتبر هذا الاتفاق نافذا بمجرد التوقيع عليه •

تم التوقيع على هذا الاتفاق بتاريخ ٢٨ يوليو سنة ١٩٧١ في القاهرة
من الممثلين المفوضين قانونا من جانب حكومتيهما • وحرر من نسختين باللغتين
العربية والانجليزية لهما قيمة رسمية متساوية •

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة

عن حكومة المملكة المتحدة

لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا

جمال مختار

٧١/٧/٢٨

A. B. Urwick

٢ - تتخذ حكومة المملكة المتحدة الترتيبات الخاصة بالتأمين على قطع الآثار بتمتعها المحددة في ملحق هذا الاتفاق (رقم أ) ، وذلك ضد المخاطر المحددة في الفقرة (ب) من هذه المادة . على أن يقدم الى مدير المتحف المصري ما يفيد إبرام هذا التأمين قبل نقل هذه القطع من المتحف المصري . وتتطع أنساط هذا التأمين وأية صاريات أخرى تتعلق به من إيرادات المعرض طبقا لنص الفقرة الأولى من المادة الثانية . ولا تخضع حكومة الجمهورية العربية المتحدة لأية أممها مالية بشأن هذا التأمين .

٣ - في حالة ما اذا استحق التعميز النصوص عليه في الفقرة الأولى من هذه المادة تكفل حكومة الجمهورية العربية المتحدة حلول حكومة المملكة المتحدة محلها ومجسبل أى أشخاص خاضعين لاختصاصها وذلك في حق المطالبة بالتعميز من الخسارة أو الضرر من التسبب فيها .

المادة الرابعة :

أية ترتيبات أخرى بخصوص اقامة المعرض تتم طبقا لما يتفق عليه بين المتحرف المصري والمتحف البريطاني سواء كانت هذه الترتيبات خاصة بوضع الآثار في الصناديق وإخراجها منها ونقلها أو لمشاركة مثل المتحف المصري أو لعمل أية نماذج أو نسخ للآثار التي ستعرض أو لأية أمور أخرى .

المادة الخامسة :

بحسب أى خلاف بين الحكومتين بخصوص تفسير أو تنفيذ هذا الاتفاق بالمفاوضات المباشرة بين الحكومتين . فاذا لم يتم ذلك عن طريق المفاوضات تمهد أى من الحكومتين بموضوع النزاع الى هيئة تحكيم مكونة من ثلاثة أعضاء تعين كل من الحكومتين عضوا منهم خلال شهرين من تسليمها الأخطار الخاص باختصاص النزاع للتحكيم . ويختار المحكمان الصغاران خلال شهر من تاريخ تعيينهما عضوا ثالثا من جنسية مخالفة لجنسية الحكومتين يكون رئيسا لهيئة التحكيم - وفي حالة عدم الالتزام بالعدد المذكورة يكون لأى من الحكومتين الحق نفسى اللجوء الى رئيس محكمة العدل الدولية لتعيين المحكمين المطلوبين وذلك ما لم تتفق الحكومتان على وسيلة أخرى وتصدر هيئة التحكيم قراراتها بأغلبية الاصوات ويكون قرارها نهائيا وملزما .

المادة الثانية :

- ١ - تلتزم حكومة المملكة المتحدة باتخاذ ترتيبات دفع الدخل الصافي للمعرض بالجنيه الاسترليني وذلك بعد استقطاع كل الضروفات المتعلقة بالمعرض على أن يسلم الدفع لحساب اليونسكو لأجل انقاز معابد فيله .
- ٢ - تتعهد حكومة المملكة المتحدة بالآلا تحمل حكومة الجمهورية العربية المتحدة أية نفقات أو التزامات مالية من أى نوع تجاه حكومة المملكة المتحدة أو التحالف البريطانى فيما يتعلق بهذا المعرض:

المادة الثالثة :

- ١ - (أ) تقوم حكومة المملكة المتحدة - بشرط موافقة البرلمان البريطانى التى سوف تعمل هذه الحكومة على الحصول عليها بتموضر حكومة الجمهورية العربية المتحدة حتى مبلغ تسعة ملايين وستين ألف جنيه استرليني (١٠٠٠.٦٠ و٩٠٠٠) فى حالة أية خسارة أو ضرر للقطع المدونة بالكشف العرق بهذا الاتفناق (الملحق رقم أ) . فيها عدا الخسارة أو الضرر الناتجين عن نعلل أو امتاع صادر من حكومة الجمهورية العربية المتحدة أو المتحف المصرى وذلك منذ نقل هذه الآثار من المتحف المصرى حتى وصولها اليه بمعد مودتها من لندن . ويشمل هذا التموضر أية خسارة أو ضرر يلحقق بحكومة الجمهورية العربية المتحدة نتيجة لأى حكم أو أمر أو اجراء نفسى المملكة المتحدة بحول دن إعادة الآثار الى الجمهورية العربية المتحدة فى نهاية المعرض . ولا تعتبر الظروف التى تؤدى الى الاجراءات التى تتخذ ضد الجمهورية العربية المتحدة فعلا أو امتاعا من جانبها فى مضموم هذه الفقرة . وتخطر حكومة المملكة المتحدة حكومة الجمهورية العربية المتحدة بالموافقة البرلمانية المشار اليها وذلك قبل نقل هذه القطع من المتحف المصرى .

- (ب) استثناء من حكم الفقرة (أ) من هذه المادة . لا يغطى التموضر المخصص عليه فيها أية خسارة أو ضرر يحدث أثناء نقل القطع بين المتحف المصرى والمتحف البريطانى سواء قبل أو بعد المعرض يكون ناتجا عن أى حرب أو أعمال عدائية أو عمليات شبه حربية .

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*